

Journals

No. 131

Wednesday, October 18, 2000

2:00 p.m.

Journaux

N^o 131

Le mercredi 18 octobre 2000

14 heures

PRAYERS

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the Report of a Parliamentary delegation which visited Israel from May 21 to 24, 2000, and the West Bank and Gaza from May 24 to 28, 2000. — Sessional Paper No. 8565-362-73-01.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Mancini (Sydney — Victoria), Bill C-510, An Act to establish the Holocaust Memorial Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning waste management (No. 362-1762), one concerning the late Pierre Elliott Trudeau (No. 362-1763) and one concerning health care services (No. 362-1764);

— by Mr. Mancini (Sydney — Victoria), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362-1765);

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue en Israël du 21 au 24 mai 2000 et en Cisjordanie et à Gaza du 24 au 28 mai 2000. — Document parlementaire n^o 8565-362-73-01.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M. Mancini (Sydney — Victoria), le projet de loi C-510, Loi instituant le Jour commémoratif de l'Holocauste, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la gestion des déchets (n^o 362-1762), une au sujet de feu Pierre Elliott Trudeau (n^o 362-1763) et une au sujet des services de la santé (n^o 362-1764);

— par M. Mancini (Sydney — Victoria), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 362-1765);

— by Ms. Torsney (Burlington), one concerning child poverty (No. 362–1766) and two concerning Chechnya (Nos. 362–1767 and 362–1768);

— by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), one concerning radio and television programming (No. 362–1769);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning health care services (No. 362–1770) and one concerning the criminal justice system (No. 362–1771);

— by Ms. Whelan (Essex), one concerning breast cancer (No. 362–1772), one concerning abortion (No. 362–1773) and one concerning child poverty (No. 362–1774);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), three concerning health care services (Nos. 362–1775 to 362–1777);

— by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), one concerning environmental assessment and review (No. 362–1778).

— par M^{me} Torsney (Burlington), une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362–1766) et deux au sujet de la Tchétchénie (n^o 362–1767 et 362–1768);

— par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 362–1769);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet des services de la santé (n^o 362–1770) et une au sujet de la justice pénale (n^o 362–1771);

— par M^{me} Whelan (Essex), une au sujet du cancer du sein (n^o 362–1772), une au sujet de l'avortement (n^o 362–1773) et une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362–1774);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), trois au sujet des services de la santé (n^o 362–1775 à 362–1777);

— par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 362–1778).

WAYS AND MEANS

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 13*) — Sessional Paper No. 8570–362–21.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

VOIES ET MOYENS

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Les voies et moyens n^o 13*) — Document parlementaire n^o 8570–362–21.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table, — Document entitled "Economic Statement and Budget Update". — Sessional Paper No. 8520–362–89.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Énoncé économique et mise à jour budgétaire ». — Document parlementaire n^o 8520–362–89.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), moved, — That this House support the economic policies of the government. (*Government Business No. 13*)

Debate arose thereon.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the "That" and substituting the following:

“this House condemns the government for failing to provide the vision and leadership that Canadians need as they face a new century with new challenges and opportunities, for burdening Canadians with personal income tax levels that are the highest among the world's largest economies, for allowing incomes and productivity to fall behind the United States and other countries, for creating a mountain of debt for their children and grandchildren to bear, for causing long waits for medical treatment by making deep cuts to health care which have yet to be fully restored; and

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), propose, — Que la Chambre appuie la politique économique du gouvernement. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 13*)

Il s'élève un débat.

M. Kenney (Calgary–Sud–Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, à tout ce qui suit le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre condamne le gouvernement pour n'avoir su donner aux Canadiens la vision et le leadership dont ils ont besoin en ce nouveau centenaire plein de défis et de possibilités, d'avoir accablé les Canadiens des niveaux d'impôt sur le revenu les plus élevés des principales économies mondiales, d'avoir laissé les revenus et la productivité prendre du retard par rapport aux États-Unis et à d'autres pays, d'avoir accumulé une montagne de dettes pour nos enfants et petits-enfants, d'avoir imposé de longues attentes pour les traitements médicaux en pratiquant de profondes coupures dans les soins de santé qui ne s'en sont pas encore complètement rétablis;

That this House condemns the government for its arrogance in giving grants and contracts to political supporters, and in mismanaging billions of taxpayers' dollars in grants and contributions over its seven years in office.''

Debate arose thereon.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved the following sub-amendment, — That the amendment be amended by adding after the word “restored” the following:

“, for not having given enough tax relief to lower- and middle-income families and too much relief to high-income earners, for having done nothing to resolve the Employment Insurance problem, for not having solved the social housing problem and for not having indexed the Canadian Social Transfer, for having provided those who are most in need with completely inadequate compensation for the rise in oil prices, and for having done nothing to help the trucking, taxi and agricultural industries facing this crisis;”.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Mr. Nunziata (York South — Weston), was called and, not having been proceeded with in accordance of Standing Order 42(2), was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-27, An Act respecting the national parks of Canada, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the State of Protected Heritage Areas for the year 1999, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, s. 31. — Sessional Paper No. 8560-362-741-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report of the Cape Breton Development Corporation on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-362-151-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

que la Chambre condamne le gouvernement pour son arrogance en octroyant des subventions et des contrats à ses partisans politiques et en gérant inadéquatement des milliards de dollars des contribuables en subventions et contributions, au cours de ses sept années de pouvoir. ».

Il s'élève un débat.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « rétablis », de ce qui suit :

« , de ne pas avoir fait profiter suffisamment les familles à faibles et moyens revenus des baisses d'impôt et beaucoup trop aux très hauts revenus, de n'avoir réglé en rien le problème de l'assurance-emploi, de ne pas avoir réglé le problème du logement social et de ne pas avoir indexé le transfert social canadien, d'avoir prévu des mesures nettement insuffisantes pour compenser les plus démunis pour les hausses des prix du pétrole, et de n'avoir pris aucune mesure pour l'industrie du camionnage, du taxi et de l'agriculture qui font face à cette crise; ».

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n^o 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M. Nunziata (York-Sud — Weston), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-27, Loi concernant les parcs nationaux du Canada, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport sur l'état des aires patrimoniales protégées pour l'année 1999, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, art. 31. — Document parlementaire n^o 8560-362-741-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Société de développement du Cap-Breton sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n^o 8560-362-151-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

—by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—Report of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the British Columbia Treaty Commission Act, S.C. 1995, c. 45, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 8560–362–37–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

—by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—Report of the Canadian Polar Commission, together with the Auditor General’s report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Canadian Polar Commission Act, S.C. 1991, c. 6, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 8560–362–498–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

—par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l’exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique, L.C. 1995, ch. 45, par. 21(3).—Document parlementaire n° 8560–362–37–02. (*Conformément à article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

—par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Rapport de la Commission canadienne des affaires polaires, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi fédérale sur la Commission canadienne des affaires polaires, L.C. 1991, ch. 6, par. 21(2).—Document parlementaire n° 8560–362–498–02. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Sekora (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam), concerning China (No. 362–1779).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5:33 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 5:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 9:00 a.m., pursuant to Order made Tuesday, October 17, 2000.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Sekora (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam), au sujet de la Chine (n° 362–1779).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 17 h 33, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 17 h 59, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 9 heures, conformément à l’ordre adopté le mardi 17 octobre 2000.